

VOX LUMINIS

REINOUD VAN MECHELEN

BOZAR PORTRAIT 2018-2019

MUSIC



Bach Heritage
Festival

08 FEB. '19

LIONEL MEUNIER,
DIRECTION · LEIDING

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

« Mon but dernier a toujours été d'exécuter avec plaisir une musique sacrée bien réglée en l'honneur de Dieu. »

“Mijn einddoel is altijd geweest om met plezier goed gereguleerde kerkmuziek te brengen tot Gods eer.”

Johann Sebastian Bach, Mühlhausen, 25.06.1708

Programme · Programma, p. 2
Clé d'écoute, p. 4
Portrait: Reinoud Van Mechelen, p. 6
Toelichting, p. 9
Portret: Reinoud Van Mechelen, p. 11
Biographies · Biografieën, p. 14
Textes chantés · Gezongen teksten, p. 18

VOX LUMINIS
LIONEL MEUNIER, direction · leiding

REINOUD VAN MECHELEN,
ténor · tenor
Portrait · Portret 2018-2019

LE JEUNE JEAN-SÉBASTIEN BACH · DE JONGE JOHANN SEBASTIAN BACH

JOHANN SEBASTIAN BACH
1685-1750

Kantate „Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit“ (Actus tragicus), BWV 106
(ca. 1707)

1. Sonatina
2. Chor mit Choral „Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit“
3. Arioso (Tenor) „Ach, Herr, lehre uns Bedenken“
4. Arie (Bass) „Bestelle dein Haus; Denn du wirst sterben“
5. Chor „Es ist der alte Bund“
6. Arie (Duett Alt, Bass) mit Choral „In deine Hände befehl ich meinen Geist“
7. Arioso (Bass, Alt) und Choral „Heute wirst du mit mir im Paradies sein“
8. Chor (Choral) „Glorie, Lob, Ehr und Herrlichkeit“

Kantate „Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu Dir“, BWV 131 (1707)

1. Sinfonia
2. Chor „Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir“
3. Arioso (Bass, Sopran) und Choral „So du willst, Herr, Sünde zurechnen, Herr“
4. Chor „Ich harre des Herrn, meine Seele harret“
5. Arie (Duett Tenor, Contralto) und Choral „Meine Seele wartet auf den Herrn von einer Morgenwache“
6. Chor „Israel hoffe auf den Herrn“

pause · pauze

Kantate „Nach dir, Herr, verlanget mich“, BWV 150 (ca. 1707)

1. Sinfonia
2. Chor „Nach dir, Herr, verlanget mich“
3. Arie (Sopran) „Doch bin und bleibe ich vergnügt“
4. Chor „Leite mich in deiner Wahrheit“
5. Arie (Terzett Alt, Tenor, Bass) „Zedern müssen von den Winden“
6. Chor „Meine Augen sehen stets zu dem Herrn“
7. Chor „Meine Tage in dem Leide“

Kantate „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“, BWV 12 (1714)

1. Sinfonia
2. Chor „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“
3. Recitative (Alt) „Wir müssen durch viel Trübsal“
4. Arie (Alt) „Kreuz und Krone sind verbunden“
5. Arie (Bass) „Ich folge Christo nach“
6. Arie (Tenor) „Sei getreu, alle Pein“
7. Choral „Was Gott tut, das ist wohlgetan“

22:00

fin du concert · einde van het concert

partenaire Classicarte · Classicarte partner

captation · opname



diffusion · uitzending: 19.02.19 - 20:00

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

BACH : QUATRE CANTATES DE JEUNESSE

Œuvre géniale d'un jeune homme de 22 ans, **Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit** (Le temps de Dieu est le meilleur des temps, ou Actus Tragicus) BWV 106 est l'une des toutes premières cantates composées par Jean-Sébastien Bach, avec les cantates BWV 150 et 131, dans le droit fil de la vieille tradition germanique et l'héritage direct de Buxtehude et de Schütz.

Elle ne présente pas encore de découpage à l'italienne en récitatifs et airs très réduit, son dispositif instrumental est lui aussi archaïsant, puisque constitué, outre du continuo, de deux flûtes à bec et deux violes de gambe seulement, instruments « anciens » généralement liés à l'évocation de la mort. Cette formation induit un climat d'intimité et de méditation, empreint de douceur, en contradiction avec le titre apocryphe d'*Actus Tragicus*. Pas de tragique ici, mais au contraire une sérénité conquise face à la mort. Bach y fait un recours important au choral : il n'en utilise pas moins de trois, pour conclure chacune des trois parties vocales de l'œuvre. Autre ancrage dans la vieille tradition, ces chorals remontent tous trois aux premiers temps de la Réforme.

Le texte est un montage de divers écrits spirituels, de l'Ancien Testament principalement, et de versets de chorals. Sous une apparence hétérogène, il développe une méditation sur la mort du Christ entouré des larrons, méditation aussi, parallèle, sur notre mort personnelle, à nous, humanité de larrons. Cette méditation passe par deux phases bien marquées dans la construction du texte et de la musique. C'est d'abord l'affirmation du caractère

inéluçtable de la mort, pour tout le genre humain, avec la nécessité de s'y préparer ; puis la certitude non moins grande pour le chrétien qu'avec la Rédemption, la mort n'est jamais que le temps qui mènera vers la résurrection. On passe ainsi de l'antique Loi à la nouvelle Alliance, avec au centre la vision du Christ en croix et donc du sens que prend sa mort pour l'humanité. La parole du Christ au bon larron qui constitue la clé de voûte de l'œuvre : « Aujourd'hui, tu seras avec moi au Paradis ».

La cantate **Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir** (Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur) BWV 131 serait-elle la toute première jamais écrite par Bach, en 1707 ? On l'ignore tout autant que sa destination. Bach affirme sa prodigieuse maîtrise musicale et spirituelle. Le texte est un montage à partir du Psaume 130, le De profundis, et de deux strophes de choral. Le thème qu'il développe, de pénitence dans l'affliction, est récurrent chez les musiciens allemands du siècle de la guerre de Trente Ans, si profondément meurtris par les désastres dont ils ont vécu la tourmente ou les séquelles.

L'œuvre n'a rien d'une cantate à proprement parler, mais procède du concert spirituel. Elle est constituée de cinq parties enchaînées, selon la pratique ancienne du motet, qui interpolent deux strophes d'un vieux cantique, **Herr Jesu Christ, du höchsten Gut** (Seigneur Jésus-Christ, toi, le plus grand des biens). On peut remarquer comment, dès les débuts de sa carrière, Bach se préoccupe d'exégèse, en commentant le texte du psaume,

remontant à l'Ancien Testament, à l'aide d'un poème de choral de la Réforme. Intense prière adressée à Dieu par l'homme dans la détresse, souffrant du poids de ses fautes mais espérant dans l'attente du Seigneur, cette première cantate est un premier chef-d'œuvre.

Également de prime jeunesse, **Nach dir, Herr, verlanget mich** (Vers toi, Seigneur, j'aspire) BWV 150 est un chant d'espérance. Son livret paraphrase le Psaume 25, imploration des hommes dans le péril et appel au salut divin. Mais les tourments ne durent pas, et l'on ne doit pas en tenir compte, puisque la Parole de Dieu sauve les fidèles du péril, les protège et les aide constamment à vaincre le mal.

Destinée principalement à un ensemble vocal, cette partition fait appel à un effectif instrumental simple mais subtilement diversifié, ainsi qu'à quatre solistes. Pour conclure, au lieu d'une strophe de choral, c'est un nouveau commentaire que le librettiste met dans la bouche de la communauté chrétienne tout entière.

La tonalité dominante est celle de si mineur, rarement employée à cette époque, et toujours réservée à l'expression de la profonde affliction – évocation à la fois, ici, des tourments et des peines, ainsi que de l'ardente imploration, comme le soulignent entre autres les intenses mouvements chromatiques descendants de la sinfonia et du premier chœur.

Quant à la chaconne finale, elle pourrait figurer la permanence du secours de Dieu et de la bénédiction du Ciel. Dans son esprit, dans sa conception d'ensemble comme dans sa réalisation sonore, et dans la nature même d'une spiritualité ardente, cette œuvre originale du jeune Bach témoigne

de tout ce qu'il doit à l'héritage de Buxtehude.

Devenue justement célèbre, la cantate **Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen** (Les pleurs et les lamentations, les tourments et le découragement) BWV 12 est la deuxième de celles que Bach écrit dans l'exercice de ses nouvelles fonctions de *Konzertmeister* à la cour de Weimar, en 1714.

Après une sinfonia d'une profonde tristesse s'élève le chœur de lamentation des apôtres, à qui le Christ a annoncé son prochain départ : « Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ». C'est alors que commence l'enseignement spirituel de la cantate, avec d'abord le rappel d'un verset des Actes des Apôtres : « Il nous faut traverser bien des tribulations pour entrer dans le royaume de Dieu ». Cette chaconne sur une basse chromatique descendante, Bach en fera trente-cinq ans plus tard le bouleversant *Crucifixus* de la Messe en si mineur.

Un premier air confié à l'alto, la voix de la souffrance, évoque les tourments de la vie terrestre que reconforte la vision du Christ en croix. L'air suivant, pour la basse, *Vox Christi*, prône l'exemple du Christ, modèle de vie. Enfin, un troisième air dévolu au ténor, voix de l'espérance, enjoint à tous de rester fidèle à l'enseignement de l'évangile, gage d'une bénédiction éternelle. Il ne reste plus qu'à chanter avec le choral final : « Ce que Dieu fait est bien fait ».

Gilles Cantagrel

Extrait du livret du disque : Vox Luminis & Lionel Meunier, *Actus Tragicus - Bach: Cantatas BWV 106, 150, 131, 12* (Alpha, 2016). Nos remerciements à Outhere.

RENCONTRE AVEC REINOUD VAN MECHELEN

Le jeune ténor belge Reinoud Van Mechelen a le vent en poupe : il s'est déjà offert les collaborations prestigieuses de Rattle, Christie, Agnew, Herreweghe, Niquet... Alliant légèreté du timbre, expressivité et clarté d'élocution, le chanteur apporte un souffle de fraîcheur à la scène musicale baroque.

Nous nous sommes entretenu avec lui autour du « portrait » que BOZAR lui consacre tout au long de la saison.

– **Nous aurons l'occasion de vous entendre à cinq reprises en nos murs. Vous nous gâtez !**

L'idée était tout d'abord de poursuivre le développement de mon jeune ensemble a nocte temporis vers une dimension plus orchestrale. Nous aurons donc la chance de nous produire ensemble à deux reprises, en petit et plus grand effectif. Je souhaitais également inscrire un récital au programme de la résidence. C'est aussi toujours un plaisir de retrouver l'ensemble Vox Luminis, en l'occurrence ici dans un programme que nous connaissons bien : les cantates de Bach que nous avons enregistrées sur le disque *Actus Tragicus*. Enfin, la venue du Concert Spirituel à BOZAR en fin de saison avec *Armide* de Lully coïncidait avec ce « portrait ».

– **Chanter à Bruxelles vous réjouit ?** J'aime Bruxelles. J'y ai passé quelques années, ainsi qu'à Paris, après avoir grandi à Louvain. Cette résidence à BOZAR est l'occasion de renforcer le lien qui m'unit au public bruxellois. J'espère aussi que ce sera le début d'une longue histoire entre l'ensemble a nocte temporis et le public.

– **Pourquoi avez-vous créé cet ensemble ?**

Il y a plusieurs raisons à cela. Tout d'abord, j'ai voulu répondre à un besoin. Je souhaitais créer des projets

artistiques auxquels mon statut de chanteur seul ne me donnait pas accès. Pour cela je me suis entouré de collègues musiciens avec qui j'aime collaborer. Avec ma femme, la flûtiste Anna Besson, nous souhaitions également réaliser un projet commun. Nous avons donc créé un ensemble à géométrie variable qui s'articule autour d'un noyau dur de musiciens. Nous abordons un répertoire très varié, mais la cohérence réside selon moi dans l'esprit avec lequel nous abordons la musique et la vision que je cherche à communiquer à l'ensemble.

– **L'ensemble a nocte temporis se dédie à la pratique historiquement informée. Comment concevez-vous cette approche ?**

Sans prétendre être musicologue, je me renseigne sur la façon dont la musique était jouée à l'époque où elle a été écrite. S'informer est utile, surtout si cela a pour effet de nourrir l'inspiration. Par exemple, j'accorde une importance à l'instrumentarium. Avant les années 1970, les couleurs instrumentales étaient généralisées – et c'est encore un peu le cas aujourd'hui. Je n'ai rien contre le fait que l'on joue du Bach sur instrument moderne, mais faire appel à des instruments historiques permet d'enrichir la palette des couleurs sonores.

Cependant, il faut avoir un esprit critique. Notre génération doit se garder d'imiter mécaniquement les maîtres. Lisons nous-mêmes les textes anciens et faisons nos propres choix. Des musiciens comme William Christie ou Sigiswald Kuijken m'ont énormément influencé, mais il ne suffit pas de les copier. Donner un concert, ce n'est pas faire de l'archéologie, c'est transmettre des émotions dans l'ici et le maintenant.

– **Quel idéal poursuivez-vous ?**

Je cherche à communiquer l'émotion d'un texte avec justesse et sincérité. Cela commence par soigner la prononciation du texte, pour favoriser sa compréhension par le public. Ensuite entrent en jeu des éléments comme la dynamique, la couleur du timbre, le caractère... Faut-il que la musique soit dansante, chantante, émouvante, pompeuse... ? Le contexte, l'émotion suggérée par le texte et la mélodie du chant nous offrent des clés d'interprétation.

– **Quel répertoire défendez-vous ?**

Avec a nocte temporis nous accordons une place importante à la musique baroque française, car elle est peu présente dans le paysage musical belge. Pour la petite histoire, à la fin du XVII^e siècle, la musique de Lully et de ses successeurs était jouée dans des lieux comme le Théâtre de la Monnaie ou l'Opéra du Quai de foin (la première salle de spectacle ouverte au public à Bruxelles, NDLR). Cette musique fait donc partie de notre patrimoine culturel. Mais d'autres répertoires nous intéressent, comme la musique irlandaise, qui tient à cœur à Anna Besson. Nous voulons maintenir un équilibre entre la musique de chambre

et des projets plus ambitieux de musique orchestrale ou chorale. Nous rêvons d'ailleurs de monter un opéra !

– **Vous aborderez Liszt en récital. Une nouveauté ?**

Oui et non. Je chanterai Liszt, mais aussi Schumann, un compositeur qui m'accompagne depuis mes premières années au conservatoire. Pour tout vous dire, je ne connaissais pas Liszt en tant que compositeur de mélodies. Un jour, un collègue, m'entendant m'échauffer, m'a dit : « Avec de tels aigus, tu devrais explorer les *Sonetti di Petrarca*. » Je m'y suis donc plongé, pour y découvrir des mélodies magnifiques. Sans parler des textes de Pétrarque qui sont d'une simplicité désarmante, et tellement... amoureux ! C'est fou que l'on puisse être amoureux à ce point ! (*rires*) Évoluer vers ce type de musique me paraît logique, car cela demande une aisance dans l'aigu comparable à celle de la voix de haute-contre dans le baroque français. Quant au côté lyrique de ces mélodies, cela change de mon répertoire habituel.

– **Votre voix sonne tout naturellement. Quel est votre secret ?**

Chacun dispose d'une voix singulière. Pour ma part, j'ai été encouragé à chanter dès mon enfance, car j'éprouvais certaines facilités. Ensuite, il m'a fallu travailler pour atteindre ce « naturel ». Tout l'objet de mon travail a été de gagner en finesse et en légèreté dans le registre aigu. Mais cette recherche était dictée par mon type de voix. Chaque sorte de voix demande un travail spécifique. L'important est d'être à l'écoute de sa voix et de respecter son instrument.

– Nous aurons aussi l'occasion d'admirer vos talents de chef d'orchestre dans le programme Charpentier. Comment vous y prendrez-vous ?

Je chanterai la partie soliste. Il faut savoir que Marc-Antoine Charpentier interprétait lui-même cette partie. Je dirigerai sans doute l'ensemble dans certains passages instrumentaux, mais seulement lorsque cela s'avérera nécessaire.

– Selon vous, le plus important dans l'art musical est de... ?

Ressentir et procurer des émotions aux auditeurs, mais aussi aux musiciens sur scène. Il n'y a pas de plus grand bonheur pour un artiste que lorsque les émotions sont partagées.

– Que nous réservez-vous pour les prochaines années ?

Dans quelques années, je chanterai des opéras romantiques. J'aime l'idée que mon répertoire s'ouvre davantage, tout en restant rattaché à la musique baroque. J'ai encore tant à dire...

PROCHAINS RENDEZ-VOUS :

14.02.2019 · 20:00 · Palais des Académies
Reinoud Van Mechelen & a nocte temporis
Dublinn Gardens

08.05.2019 · 20:00 · HLB
Le Concert Spirituel & Hervé Niquet
Lully: *Armide*

BACH: VIER VROEGE CANTATES

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit (Gods tijd is de allerbeste tijd, of Actus Tragicus) BWV 106 is een geniaal werk van een 22-jarige en een van Johann Sebastian Bachs allereerste cantates. Hij componeerde ze samen met de cantates BWV 150 en 131 volgens de oude Duitse traditie, helemaal in de stijl van Buxtehude en Schütz.

Hier nog geen Italiaanse opsplitsing tussen recitatieven en aria's. Ook de muzikale bezetting is heel sober en ietwat ouderwets. Naast het continuo bestaat ze enkel uit twee blokfluiten en twee gamba's, 'oude' instrumenten die doorgaans gebruikt worden in werken waarin de dood wordt verklankt. Die bezetting zorgt voor een zachtmoedige sfeer, vol intimiteit en meditatie, die schril contrasteert met de apocriefe titel *Actus Tragicus*. Hier is geen plaats voor tragiek, hier wordt de rust geschetst die iemand vindt vlak voor hij sterft. Bach grijpt in dit werk vaak terug naar het koraal: hij gebruikt er liefst drie, één op het einde van elk van de drie gezongen delen van de cantate.

Een ander element waarvoor hij aan de oude traditie vasthoudt, is de tekst. Alle drie de koralen dateren uit het prille begin van de Reformatie en de tekst is een montage van verschillende, vooral uit het Oude Testament afkomstige, spirituele geschriften en koraalverzen. Op een ogenschijnlijk heterogene manier ontwikkelt hij een meditatie over de dood van Christus, geflankeerd door moordenaars, en parallel daarmee schetst hij een meditatie over onze persoonlijke dood, want wij maken deel uit van die mensheid die moordenaars voortbrengt. De meditatie is opgezet in twee fases die duidelijk van elkaar te onderscheiden zijn, zowel tekstueel als

muzikaal. De eerste fase maakt duidelijk dat de dood onontkoombaar is voor alle mensen en dat men zich erop moet voorbereiden. Daarna volgt de al even onwrikbare overtuiging van de christen, namelijk dat de dood een verlossing is, en dat het slechts een tussenfase is, die aan de verrijzenis voorafgaat. Zo wordt het oude verbond vervangen door het nieuwe, waarbij het idee van Christus aan het kruis centraal staat en waarmee de betekenis van de dood van de mens wordt verklaard. De woorden die Christus tot de goede moordenaar spreekt, zijn de kern van het werk: 'Vandaag zul jij met Mij in het paradijs zijn'.

De cantate *Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir* (Uit de diepte roep ik U, Heer) BWV 131 zou weleens de eerste kunnen zijn die Bach gecomponeerd heeft, in 1707. Maar zeker weten we dat niet, en we weten ook niet met welk doel ze is gecomponeerd. Bach spreidt hiermee zijn fenomenale muzikale en spirituele talent tentoon. De tekst is gebaseerd op Psalm 130, met *De profundis* en twee strofes van het koraal. Het thema, smart en berouw, komt vaak aan bod bij de Duitse componisten in de eeuw van de Dertigjarige Oorlog, want zij zijn door die rampzalige oorlog getekend en hebben de onlusten en de gevolgen aan den lijve ondervonden.

Het stuk plooit zich niet naar de vereisten van de cantate, eigenlijk leunt het dichter aan bij het geestelijk concert. Het bestaat uit vijf aaneensluitende delen, zoals bij het oude motet gebruikelijk is, waar twee strofes van een oud lied, *Herr Jesu, du höchstes Gut* (Heer Jezus Christus, Gij hoogste goed) tussendoor zijn geweven. Deze

GESPREK MET REINOUD VAN MECHELEN

De jonge Belgische tenor Reinoud Van Mechelen heeft de wind in de zeilen: hij heeft al samengewerkt met ronkende namen zoals Rattle, Christie, Agnew, Herreweghe en Niquet. Met zijn lichte timbre, expressiviteit en uitstekende articulatie laat de zanger een frisse wind waaien door de barokmuziek. Wij hebben hem geïnterviewd naar aanleiding van het 'portret' dat BOZAR dit seizoen aan hem wijdt.

– **We krijgen je dit seizoen vijf keer te horen in BOZAR. Je verwent ons!**

Het oorspronkelijke idee was de ontwikkeling te volgen van mijn jonge ensemble a nocte temporis tot een meer orchestraal geheel. En dus kunnen we twee keer optreden, in een kleine en in een grotere bezetting. Aangezien ik *in residence* ben, wou ik ook graag een recital inplannen. En natuurlijk is het altijd fijn om samen te werken met het ensemble Vox Luminis, voor een programma dat we goed kennen: de Bachcantates die we samen voor het album *Actus Tragicus* hebben opgenomen. En dan komt op het einde van het seizoen ook nog Le Concert Spirituel naar BOZAR, met *Armide* van Lully, maar het is puur toeval dat dat concert samenvalt met dit 'portret'.

– **Ben je blij als je in Brussel mag zingen?**

Ik hou van Brussel. Ik ben opgegroeid in Leuven, maar ik heb wel een paar jaar in Brussel gewoond, en ook in Parijs. Deze residentie bij BOZAR is een unieke kans om mijn band met het Brusselse publiek te hernieuwen. Ik hoop ook dat het het begin zal zijn van een lange band tussen a nocte temporis en het publiek.

– **Waarom heb je dat ensemble opgericht?**

Om verschillende redenen. Ten eerste was er nood aan. Ik wou artistieke

projecten uitwerken die ik alleen, als zanger, nooit zou kunnen realiseren. Daarom heb ik me omringd met collega's muzikanten met wie ik graag samenwerk. Met mijn vrouw, fluitiste Anna Besson, wou ik ook een gemeenschappelijk project opzetten. En daarom hebben we een ensemble opgericht met een wisselende bezetting en een kern van vaste muzikanten. We wagen ons aan een heel uitgebreid repertoire, maar volgens mij is er wel altijd een logisch verband, omdat we de muziek op dezelfde manier benaderen en ik mijn visie op het ensemble probeer over te dragen.

– **Het ensemble brengt historische verantwoorde uitvoeringen. Hoe ga je dan te werk?**

Ik wil niet doen alsof ik een musicoloog ben, maar ik informeer me over de manier waarop de muziek gespeeld werd in de periode waarin ze geschreven is. Dat soort informatie verzamelen is nuttig, zeker als ze je kan inspireren. Ik hecht bijvoorbeeld veel belang aan het instrumentarium. Vóór de jaren 1970 werd de instrumentale kleur vaak veralgemeend – en nu is dat nog altijd een beetje zo. Ik heb er niks op tegen dat iemand Bach op een modern instrument speelt, maar als je historische instrumenten gebruikt, heb je meer klankkleuren om mee te werken.

cantate laat heel duidelijk zien dat Bach zich vanaf het begin van zijn carrière in exegese verdiepte. In dit geval kiest hij voor de psalmtekst, die aan het Oude Testament is ontleend, en becommentarieert hij die met een koraal uit de Reformatie. Bachs eerste cantate is een smeekbede, die de mens, die gebukt gaat onder de last van zijn zonden, tot God richt en op wie hij al zijn hoop vestigt, en is meteen zijn eerste meesterwerk.

Ook *Nach dir, Herr, verlangst mich* (Naar U, Heer, verlang ik) BWV 150 is een jeugdwerk dat hoop uitstraalt. De tekst parafraseert Psalm 25, de mens in nood smeekt God om redding. Maar de kwellingen blijven niet duren. Je mag er niet eens op letten, want het woord van God redt de gelovige van het gevaar, beschermt hem en helpt hem dagelijks het kwade te overwinnen.

De cantate is in de eerste plaats voor een vocaal ensemble geschreven, maar gebruikt ook een eenvoudig en tegelijk subtiel en gevarieerd instrumentarium en vier solisten. Ter afsluiting laat de tekstdichter de christelijke gemeente geen koraal meezingen, maar een volledig nieuwe commentaar.

De overheersende toonaard is B-klein, een toonaard die in die tijd weinig gebruikt werd en altijd met grote droefheid geassocieerd werd. Hier maakt hij de kwellingen en het leed tastbaar, maar ook een vurige smeekbede, die extra benadrukt wordt door de intensiteit van de dalende chromatische figuren in de sinfonia en het eerste koor. De afsluitende chaconne zou de eeuwige hulp van God en zijn hemelse zegen kunnen voorstellen. De aard en het concept van het werk, net zoals de muzikale invulling

en de doorvoelde spiritualiteit van dit bijzonder originele werk bewijzen wat de jonge Bach allemaal aan Buxtehude te danken had.

De cantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* (Wenen, klagen, vrezende, beven) BWV 12 is terecht met roem overladen. Het is de tweede die Bach in 1714, in zijn functie van concertmeester aan het hof van Weimar, componeerde.

Na een intrieste *sinfonia* begint het klaagkoor van de apostelen. Christus heeft hen immers gezegd dat hij hen binnenkort zal verlaten: 'Nog even en jullie zullen mij niet meer zien'. Dan begint de spirituele boodschap van de cantate, met het citeren van een vers uit de Handelingen van de apostelen: 'We moeten veel kwellingen doorstaan vooraleer het Rijk Gods binnen te gaan'. Bach zal deze chaconne met chromatisch afdalende baslijn vijfendertig jaar later herwerken voor het overweldigende *Crucifixus* uit de *Hohe Messe*.

In de eerste aria vertolkt de alt de stem van het lijden en schetst ze de kwellingen van het bestaan op aarde, dat troost put uit de aanblik van Christus aan het kruis. De volgende aria, *Vox Christi*, is voor de bas en prijst het voorbeeld van Christus, een leven dat de mens ook moet nastreven. De derde aria is voor de tenor en vertolkt de stem van de hoop. Hij roept iedereen op trouw te blijven aan het evangelie, want zo word je beloond met de eeuwige zegen. Daarna volgt enkel nog het slotkoor: 'Wat God doet, dat is wel gedaan'.

Gilles Cantagrel

Uit cd-boekje: Vox Luminis & Lionel Meunier, *Actus Tragicus - Bach: Cantatas BWV 106, 150, 131, 12* (Alpha, 2016). Hartelijk dank aan Outhere.

Maar je moet ook kritisch ingesteld zijn. Onze generatie moet ervoor oppassen dat ze de meesters niet mechanisch gaat imiteren. We moeten de oude partituren zelf lezen en onze eigen keuzes maken. Muzikanten zoals William Christie en Sigiswald Kuijken hebben me enorm beïnvloed, maar je mag ze niet zomaar kopiëren. Als je een concert geeft, doe je niet aan archeologie, je brengt emoties over in het hier en nu.

– **Welk ideaal streef je na?**

Ik probeer de emoties van een tekst correct en oprecht over te brengen. Het begint ermee dat je je uitspraak verzorgt, zodat het publiek de tekst kan verstaan. Vervolgens is er het samenspel van verschillende elementen: de dynamiek, het timbre, de aard van het stuk... Moet de muziek dansend, zingend, ontroerend, bombastisch zijn? De context, de emotie die de tekst suggereert en de zangmelodie geven ons aanwijzingen over hoe je een werk kunt zingen.

– **Wat is je favoriete repertoire?**

Met a nocte temporis wijden we ons vooral aan Franse barokmuziek, want in België is er bijna geen barokmuziek gemaakt. Voor alle duidelijkheid, op het einde van de 17e eeuw werd de muziek van Lully en zijn opvolgers gespeeld in de Muntschouwburg en in de opera aan de Hooikaai (het eerste publieke theater in Brussel, nvdr). Die muziek maakt dus deel uit van ons cultureel patrimonium. Maar we zijn ook geïnteresseerd in andere repertoires, bijvoorbeeld de Ierse muziek, die Anna Besson nauw aan het hart ligt. We willen een evenwicht bewaren tussen kamermuziek en ambitieuzere projecten met orkestrale muziek of koren. We dromen er zelfs van een opera op touw te zetten!

– **Voor het recital breng je Liszt. Is dat nieuw voor jou?**

Ja en nee. Ik zal Liszt zingen, maar ook Schumann, een componist van wie ik al werken zing sinds mijn eerste jaren aan het conservatorium. Eerlijk gezegd wist ik niet dat Liszt zo'n grote liedcomponist was. Op een dag hoorde een collega hoe ik me warm zong en hij zei: 'Als je zulke hoge tonen aankunt, zou je *Sonetti di Petrarca* eens moeten proberen.' Ik heb me erop gestort en zo heb ik ontdekt dat het fantastische liederen zijn. En dan heb ik het nog niet eens over de teksten van Petrarca, teksten van een ontwapenende eenvoud en... vol liefde! Het is ongelooflijk dat je zo verliefd kunt zijn! (*lacht*) Het leek me logisch om naar dat soort muziek op te schuiven, want ze vereist dat je je op je gemak voelt in het hoge register, vergelijkbaar met de hoge tenor in de Franse barok. Het lyrische aspect van die liederen is inderdaad wel een element dat nieuw is voor mij.

– **Je stem klinkt ongelooflijk natuurlijk. Wat is je geheim?**

Elke stem is uniek. Als kind zong ik al heel graag, omdat ik merkte dat ik het wel goed kon. Daarna heb ik moeten werken om tot die 'natuurlijke stem' te komen. Ik heb heel hard gewerkt om in het hoge register verfijnder en lichter te klinken. Maar die zoektocht was het logische gevolg van mijn type stem. Elke soort stem vereist een specifieke training. En het is belangrijk dat je goed naar je stem luistert en respect hebt voor je instrument.

– **We zullen je ook als dirigent aan het werk zien, in het concert met werken van Charpentier. Hoe ga je dat aanpakken?**

Ik zal de solopartij zingen. Marc-Antoine Charpentier zong die partij ook zelf. Bij

bepaalde instrumentale passages zal ik het ensemble dirigeren, maar enkel als dat echt nodig is.

– **Wat is volgens jou het belangrijkste aspect van muziek?**

Emoties voelen en doorgeven aan het publiek, maar ook aan de muzikanten die mee op het podium staan. Niets maakt een artiest gelukkiger dan gedeelde emoties.

– **Wat brengt de toekomst?**

Over een paar jaar wil ik romantische opera's zingen. Ik vind het een leuk idee dat mijn repertoire breder wordt, maar ik zal wel altijd barokmuziek blijven zingen. Er zijn nog zoveel dingen die ik wil uitdrukken!

VOLGENDE CONCERTEN:

14.02.2019 · 20:00 · Paleis der Academiën
Reinoud Van Mechelen & a nocte temporis
Dublinn Gardens

08.05.2019 · 20:00 · HLB
Le Concert Spirituel & Hervé Niquet
Lully: *Armide*



© Robert Buckland

LIONEL MEUNIER,
direction · leiding

FR Musicien et chanteur, Lionel Meunier est également chef et directeur artistique de l'ensemble Vox Luminis qu'il a fondé en 2004. Né en France, il a d'abord étudié le flûte à bec à l'Institut Supérieur de Musique et de Pédagogie à Namur (IMEP), où il a aussi suivi les master classes de Jean Tubéry. Il s'est ensuite tourné vers le chant, qu'il a étudié au Conservatoire Royal de La Haye avec Peter Kooij et Rita Dams notamment. Depuis lors, Lionel Meunier a chanté au sein de nombreux ensembles (Collegium Vocale Gent, Arsys Bourgogne, Amsterdam Baroque Choir, Chœur de Chambre de Namur, Capella Pratensis, Nederlandse Bachvereniging...) et a acquis une expérience auprès de chefs tels que Christophe Rousset, Philippe Herreweghe ou Jean Tubéry. Au cours des deux dernières années, il a été sollicité pour la qualité de sa direction

par de nombreux ensembles à travers l'Europe. Il est en outre membre du jury de nombreux festivals et concours internationaux. Lionel Meunier et Vox Luminis donnent régulièrement des master class et conférences autour du répertoire de la Renaissance tardive et du baroque.

NL Lionel Meunier is muzikant en zanger, maar ook dirigent en artistiek directeur van het ensemble Vox Luminis, dat hij in 2004 oprichtte. Hij werd geboren in Frankrijk en studeerde eerst blokfluit aan het Institut Supérieur de Musique et de Pédagogie in Namen (IMEP), waar hij ook de masterclasses van Jean Tubéry bijwoonde. Daarna trok hij naar het Koninklijk Conservatorium Den Haag om zang te studeren bij Peter Kooij en Rita Dams. Sindsdien zong Lionel Meunier bij tal van ensembles (Collegium Vocale Gent, Arsys Bourgogne, Amsterdam Baroque Choir, Chœur de Chambre de Namur, Capella Pratensis, Nederlandse Bachvereniging...) en deed hij ervaring op bij dirigenten als Christophe Rousset, Philippe Herreweghe en Jean Tubéry. De voorbije twee jaar deden verschillende ensembles in heel Europa een beroep op hem omwille van zijn dirigeer kwaliteiten. Bovendien is Meunier jurylid op heel wat festivals en internationale wedstrijden. Lionel Meunier en Vox Luminis geven geregeld masterclasses en conferenties over het repertoire van de late renaissance en de barok.



© Senne Van der Ven

REINOUD VAN MECHELEN,
ténor · tenor

FR Reinoud Van Mechelen est diplômé du Koninklijk Conservatorium Brussel (classe de Dina Grossberger). En 2007, le jeune ténor belge se fait remarquer dans le cadre de l'Académie Baroque Européenne d'Ambronay (Hervé Niquet). En 2011, il intègre Le Jardin des voix, l'académie pour jeunes chanteurs lyriques des Arts Florissants, s.l.d. de William Christie et Paul Agnew. Il se produit avec eux sur des scènes telles que le Festival d'Aix-en-Provence, le Festival d'Édimbourg, le Château de Versailles, le Théâtre Bolchoï à Moscou, le Royal Albert Hall et le Barbican Centre de Londres, la Philharmonie de Paris... Les invitations de grands ensembles baroques affluent : Collegium Vocale Gent, Le Concert Spirituel, La Petite Bande, Les Talens Lyriques, Le Poème Harmonique, Il Gardellino, L'Arpeggiata, B'Rock, Ricercar Consort ou Capriccio Stravagante. En 2016, il fonde son

propre ensemble, a nocte temporis. Les deux CD qu'il a sortis avec lui – *Erbarne dich*, (Alpha Classics, 2016) et *Clérambault, cantates françaises* (Alpha Classics, 2018) – ont été remarqués par la critique, et couronnés notamment de deux CHOC de Classica, d'un Diapason d'Or et d'un Prix Caecilia du meilleur enregistrement.

NL Reinoud Van Mechelen behaalde in 2012 zijn Master aan het Koninklijk Conservatorium Brussel in de klas van Dina Grossberger. Reeds in 2007 liet de jonge Belgische tenor zich opmerken in het kader van de Académie Baroque Européenne d'Ambronay (Hervé Niquet). In 2011 maakte hij deel uit van Le Jardin des Voix, de academie voor jonge operazangers van Les Arts Florissants o.l.v. William Christie en Paul Agnew. Sindsdien trad hij als solist met hen op tijdens de festivals van Aix-en-Provence en Edinburgh, en onder meer in het Kasteel van Versailles, het Bolsjoj-Theater in Moskou, de Royal Albert Hall en het Barbican Center in Londen en de Philharmonie de Paris. Van Mechelen treedt regelmatig op met grote barokensembles als Collegium Vocale Gent, Le Concert Spirituel, Il Gardellino, L'Arpeggiata, B'Rock, Ricercar Consort en Capriccio Stravagante. In 2016 richtte Van Mechelen zijn eigen ensemble op, a nocte temporis. De twee cd's die Van Mechelen met het ensemble maakte – *Erbarne dich*, (Alpha Classics, 2016) en *Clérambault, cantates françaises* (Alpha Classics, 2018) – ontvingen lovende recensies en verzamelden vele prijzen, o.a. twee CHOC van Classica, vijf Diapasons, een Diapason d'Or en een Caecilia prijs voor beste opname.

VOX LUMINIS

FR Fondé en 2004 par Lionel Meunier, Vox Luminis est un ensemble belge de musique ancienne de renommée internationale. Groupe à effectif variable, composé de chanteurs solistes, d'un continuo et d'une section instrumentale, il interprète principalement la musique italienne, anglaise et allemande allant du XVI^e au XVIII^e siècle. Il se produit dans des salles prestigieuses telles que le Wigmore Hall de Londres, l'Auditorio Nacional de Música de Madrid ou le Concertgebouw d'Amsterdam. Cette saison, l'ensemble est en résidence au Wigmore Hall. Depuis 2017, il est également en résidence à BOZAR et « Huisartiest » du Concertgebouw de Bruges jusqu'en 2021. Ses treize enregistrements, parus sur le label Ricercar (Outhere), ont été abondamment primés. Vox Luminis a notamment obtenu le fameux BBC Music Magazine AWARD 2018 et s'est vu nommé « Choral Award Winner » pour son disque autour de Luther et la musique de la Réforme. Son dernier disque en date, dédié à *King Arthur* de Henry Purcell, est sorti au mois de novembre. Vox Luminis est soutenu par la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Ville de Namur et Namur Confluent Culture, et est reconnu par les Tournées Arts et Vie.

NL Vox Luminis is een internationaal gerenommeerd Belgisch oude muziekensemble, dat in 2004 door Lionel Meunier werd opgericht. De groep heeft een gevarieerde samenstelling en bestaat uit zangers, solisten, een continuo en een instrumentale sectie. Vox Luminis vertolkt voornamelijk Italiaanse, Engelse en Duitse muziek van de 16e tot de 18e eeuw. Het ensemble trad reeds op in prestigieuze zalen als de Wigmore Hall in Londen, het Auditorio Nacional de Música in Madrid en het Concertgebouw Amsterdam. Vox Luminis is dit seizoen in residentie in de Wigmore Hall en sinds 2017 ook vijf jaar lang bij BOZAR. Tot 2021 is het ook 'Huisartiest' bij het Concertgebouw Brugge. De dertien opnames van de groep bij het label Ricercar (Outhere) kregen lovende kritieken. Vox Luminis ontving onder andere de BBC Music Magazine AWARD 2018 en was genomineerd als 'Choral Award Winner' voor zijn album rond Luther en de Reformatie. De meest recente opname, Henry Purcells *King Arthur*, verscheen in november. Vox Luminis wordt gesteund door de Franse Gemeenschap, de Stad Namen en Namur Confluent Culture, en is erkend door Les Tournées Art et Vie.



Vox Luminis © Wágner Csipó József

soprano · sopraan

Zsuzsi Tóth
Kristen Witmer

alto · alt

Daniel Elgersma
Alex Chance

ténor · tenor

Philippe Froeliger
Reinoud Van Mechelen

basse · bas

Lionel Meunier
Sebastian Myrus

orgue · orgel

Bart Jacobs

premier violon · eerste viool

Tuomo Suni

second violon · tweede viool

Jacek Kurzydło

viole de gambe · viola da gamba

Mieneke Vander Velden
Ricardo Rodriguez Miranda

violoncelle · cello

Ronan Kerno

hautbois · hobo

Emmanuel Laporte

basson · fagot

Anais Ramage

JOHANN SEBASTIAN BACH

KANTATE „GOTTES ZEIT IST DIE
ALLERBESTE ZEIT“
(ACTUS TRAGICUS), BWV 106

1. Sonatina

**2. Chor mit Choral „Gottes Zeit ist die
allerbeste Zeit“
Apostelgeschichte 17:28**

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit.
In ihm leben, weben und sind wir,
solange er will.
In ihm sterben wir zur rechten Zeit,
wenn er will.

Le temps fixé par Dieu est de tous le
meilleur.
En lui nous vivons, agissons, existons,
aussi longtemps qu'il le veut.
En lui nous mourons à l'heure juste,
quand il le veut.

Gods tijd is de allerbeste tijd.
In Hem leven wij, bewegen wij ons en
zijn wij,
zolang Hij wil.
In Hem sterven wij op het juiste
ogenblik, door hem beschikt.

**3. Arioso (Tenor) „Ach, Herr, lehre uns
Bedenken“
Psalm 90:12**

Ach, Herr, lehre uns bedenken,
dass wir sterben müssen,
auf dass wir klug werden.

Ah, Seigneur, apprends-nous à penser,
Que nous devons mourir,
Afin que nous devenions sages.

Ach, Heer, leer ons beseffen,
dat wij moeten sterven,
opdat we tot inzicht en wijsheid komen.

**4. Arie (Bass) „Bestelle dein Haus;
Denn du wirst sterben“
Jesaja 38:1**

Bestelle dein Haus;
denn du wirst sterben
und nicht lebendig bleiben.

Mets bon ordre en ta maison ;
Car ton lot est de mourir,
Et non de demeurer en vie.

Stel orde op zaken;
want jij zult sterven
en niet in leven blijven.

**5. Chor „Es ist der alte Bund“
Kohélet 14:18 & Apokalypse 22:20**

Es ist der alte Bund:
Mensch, du musst sterben!
Ja, komm, Herr Jesu, komm!

Telle est l'ancienne alliance :
Homme, tu dois mourir !
Oui, viens, Seigneur Jésus, viens !

Het is het aloude verbond:
jij moet sterven, mens!
Ja, kom, Heer Jezus, kom!

**6. Arie (Duett Alt, Bass) mit Choral „In
deine Hände befehl ich meinen Geist“
Psalm 31:6**

In deine Hände befehl ich meinen Geist;
du hast mich erlöset,
Herr, du getreuer Gott.

Entre tes mains je remets mon esprit ;
Tu m'as racheté,
Seigneur, ô Dieu de fidélité.

In Uw handen beveel ik mijn geest;
U hebt mij verlost;
U, Heer, trouwe God.

**7. Arioso (Bass, Alt) und Choral „Heute
wirst du mit mir im Paradies sein“
Lukasevangelium 23:43 & Martin
Luther**

Heute wirst du mit mir im Paradies sein.
Mit Fried und Freud ich fahr dahin
In Gottes Willen,
Getrost ist mir mein Herz und Sinn,
Sanft und stille.
Wie Gott mir verheißen hat:
Der Tod ist mein Schlaf geworden.

Aujourd'hui tu seras avec moi au Paradis.
Je m'en vais dans la paix et la joie,
Selon la volonté de Dieu ;
Mon cœur et mon esprit sont pleins de
confiance, Ils sont paisibles et sereins.
Comme Dieu me l'a promis :
La mort est devenue mon sommeil.

Vandaag zul jij met Mij in het
paradijs zijn.
Vredig en vol vreugde ga ik hiervandaan
volgens Gods wil.
Mijn hart en geest zijn welgemoed,
van vredige rust vervuld.
Zoals God mij heeft beloofd:
de dood is mijn slaap geworden.

**8. Chor (Choral) „Glorie, Lob, Ehr und
Herrlichkeit“
Adam Reusner**

Glorie, Lob, Ehr und Herrlichkeit
Sei dir, Gott Vater und Sohn bereit,
Dem heiligen Geist mit Namen!
Die göttlich Kraft
Mach uns sieghaft
Durch Jesum Christum, Amen.

Gloire, louange, honneur et majesté
À toi, Dieu, qui est le Père et le Fils,
Au Saint Esprit que nous invoquons par
ton nom !
Que la force divine
Nous rende victorieux
Par Jésus-Christ, Amen !

Roem, lof, eer en luister
zijn Uw deel, God Vader en Zoon,
en ook de Heilige Geest!
De goddelijke kracht
doet ons zegevieren
door Jezus Christus, amen.

KANTATE „AUS DER TIEFEN RUFE
ICH, HERR, ZU DIR“, BWV 131

1. Sinfonia

**2. Chor „Aus der Tiefen rufe ich, Herr,
zu dir“**

Psalm 130

Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir.
Herr, höre meine Stimme, lass deine
Ohren merken auf die Stimme meines
Flehens!

Du fond de l'abîme, je crie vers toi,
Seigneur. Seigneur, écoute ma voix,
prête une oreille attentive au cri de
ma prière !

Uit de diepte roep ik U, Heer.
Heer, hoor mijn stem, leen mij Uw oor
en luister naar mijn smeekbede!

**3. Arioso (Bass, Sopran) und Choral „So
du willst, Herr, Sünde zurechnen, Herr“
Bartholomäus Ringwaldt**

So du willst, Herr, Sünde zurechnen,
Herr, wer wird bestehen?
Erbarm dich mein in solcher Last,
Nimm sie aus meinem Herzen,
Dieweil du sie gebüßet hast
Am Holz mit Todesschmerzen,
Denn bei dir ist die Vergebung, dass
man dich fürchte.
Auf dass ich nicht mit großem Weh
In meinen Sünden untergeh,
Noch ewiglich verzage.

Si tu voulais, Seigneur, tenir le compte
de nos fautes, Seigneur, qui pourrait
subsister ?
Prends pitié de moi, qu'un tel fardeau
accable,
Ôte-le de mon cœur,
Puisque tu en as payé le prix
Sur la Croix, dans les affres de l'agonie,
Car en toi est le pardon, de sorte que
l'on te craigne,
Afin qu'en si grande détresse
Je ne m'abîme point dans mes péchés
Ni ne désespère à jamais.

Als U, Heer, onze zonden zou bijhouden,
wie zou er dan overblijven?
Ontferm U over mij, die zo'n last draagt,
verlicht mijn hart,
want U hebt ervoor geboet,
aan het kruis, en doodssmartten
doorstaan,
maar bij U is vergeving, opdat U
gevreesd wordt.
Zodat ik niet in grote pijn
door mijn zonden wordt verzwoegen
of voor eeuwig de moed verlies.

**4. Chor „Ich harre des Herrn, meine
Seele harret“**

Psalm 130

Ich harre des Herrn, meine Seele harret,
und ich hoffe auf sein Wort.

J'espère dans le Seigneur, mon âme
espère en lui,
et je mets mon espoir dans sa parole.

Ik verlang naar de Heer, mijn ziel
verlangt naar Hem,
en Zijn woord geeft mij hoop.

**5. Arie (Duett Tenor, Contralto) und Choral „Meine Seele wartet auf den Herrn von einer Morgenwache“
Bartholomäus Ringwaldt**

Meine Seele wartet auf den Herrn
von einer Morgenwache bis zu der
andern.
Und weil ich denn in meinem Sinn,
Wie ich zuvor geklaget,
Auch ein betrübter Sünder bin,
Den sein Gewissen naget,
Und wollte gern im Blute dein
Von Sünden abgewaschen sein
Wie David und Manasse.

**6. Chor „Israel hoffe auf den Herrn“
Psalm 130**

Israel hoffe auf den Herrn;
denn bei dem Herrn ist die Gnade
und viel Erlösung bei ihm.
Und er wird Israel erlösen aus allen
seinen Sünden.

Mon âme est dans l'attente du Seigneur
d'une veille matinale à l'autre veille,
Parce que je suis, dans mon âme,
Ainsi que je l'ai déploré,
Un pécheur affligé
Que sa conscience ronge,
Et que je voudrais dans ton sang
Être lavé de toutes mes fautes,
Comme David et Manassé.

Israël, mets ton espoir dans le Seigneur,
Car dans le Seigneur est la grâce,
En lui le plein salut.
Et il rachètera Israël de tous ses péchés.

Mijn ziel wacht op de Heer,
van het ene ochtendgloren tot het
volgende.
En omdat ik in mijn geest,
zoals ik al eerder klaagde,
ook een bedroefde zondaar ben,
wiens geweten knaagt,
wil ik graag met Uw bloed
van zonden worden schoongewassen
zoals David en Manasse.

Israël, hoop op de Heer,
want bij de Heer is genade
en veel verlossing wacht u bij Hem.
Hij zal Israël van al zijn zonden verlossen.

KANTATE „NACH DIR, HERR,
VERLANGET MICH“, BWV 150

1. Sinfonia

**2. Chor „Nach dir, Herr, verlanget mich“
Psalm 25:1-2**

Nach dir, Herr, verlanget mich.
Mein Gott, ich hoffe auf dich.
Lass mich nicht zuschanden werden,
dass sich meine Feinde nicht freuen
über mich.

Après toi, Seigneur, je soupire.
Mon Dieu, j'espère en toi.
Ne m'abandonne pas au désarroi,
Afin que mes ennemis ne se rient pas
de moi.

Naar U, Heer, verlang ik.
Mijn God, ik hoop op U.
Laat mij niet te gronde gaan,
opdat mijn vijanden mij niet bespotten.

**3. Arie (Sopran) „Doch bin und bleibe
ich vergnügt“
Psalm 25:5**

Doch bin und bleibe ich vergnügt,
Obgleich hier zeitlich toben
Kreuz, Sturm und andre Proben,
Tod, Höll und was sich fügt.
Ob Unfall schlägt den treuen Knecht,
Recht ist und bleibet ewig Recht.

Pourtant je suis comblé et le demeure,
Bien qu'ici-bas avec fureur s'abattent
Tourments, tempêtes, épreuves de
toutes sortes,
Mort, enfer, et tout leur cortège.
Si le malheur frappe le serviteur fidèle,
Cela est juste, et le demeure à tout jamais.

Toch ben en blijf ik opgewekt,
hoewel hier momenteel
kruis, storm en andere beproevingen
razen,
dood, hel en wat er nog meer komt.
Al treft het ongeluk uw trouwe dienaar,
recht is en blijft eeuwig recht.

**4. Chor „Leite mich in deiner Wahrheit“
Psalm 25:15**

Leite mich in deiner Wahrheit und lehre
mich; denn du bist der Gott,
der mir hilft, täglich harre ich dein.

Conduis-moi dans ta vérité et
instruis-moi ;
Car tu es le Dieu qui me porte secours,
En qui, toujours, je mets mon espérance.

Leid mij in Uw waarheid en
onderwijs mij;
want U bent de God die mij helpt,
elke dag weer verlang ik naar U.

5. Arie (Terzett Alt, Tenor, Bass)
„Zedern müssen von den Winden“
Anonym

Zedern müssen von den Winden
Oft viel Ungemach empfinden,
Oftmals werden sie verkehrt.
Rat und Tat auf Gott gestellet,
Achtet nicht, was widerbellet,
Denn sein Wort ganz anders lehrt.

Les cèdres devant la tempête
Souvent subissent bien des maux,
Et souvent ils sont renversés.
Place en Dieu seul tes pensées et
tes actes,
Ne fais point cas de ceux qui grondent
contre toi,
Car sa parole nous enseigne tout
autre chose.

Ceders hebben dikwijls
te lijden van de wind,
en worden vaak ontworteld.
Richt je raad en daad op God,
let niet op wat anderen je toebrullen,
want Zijn woord leert iets heel anders.

6. Chor „Meine Augen sehen stets zu dem Herrn“
Anonym

Meine Augen sehen stets zu dem Herrn;
denn er wird meinen Fuß aus dem
Netze ziehen.

Mes yeux vers le Seigneur sont
constamment fixés ;
Il tirera mon pied des rets qui
l'emprisonnent.

Mijn ogen zijn voortdurend op de
Heer gericht;
want Hij zal mijn voet uit het
net bevrijden.

7. Chor „Meine Tage in dem Leide“
Anonym

Meine Tage in dem Leide
Endet Gott dennoch zur Freude;
Christen auf den Dornenwegen
Führen Himmels Kraft und Segen.
Bleibet Gott mein treuer Schutz,
Achte ich nicht Menschen trutz,
Christus, der uns steht zur Seiten,
Hilft mir täglich sieghaft streiten.

Mes jours, passés dans la souffrance,
Par le Seigneur finiront dans la joie ;
La force et la bénédiction célestes
Guideront le chrétien sur les chemins
d'épines.
Si Dieu pour moi demeure un sûr refuge,
Je ne crains pas les hommes et
leurs coups.
Jésus-Christ, qui toujours se tient à
nos côtés,
Chaque jour m'aide à sortir victorieux
du combat.

God, beëindig mijn dagen van leed,
zodat er vreugde komt;
christenen die doornige paden
bewandelen
ontvangen de hemelse kracht en zegen.
Als God mijn trouwe beschermheer
blijft,
heb ik geen oog voor bezoeken
door mensen,
Christus, die ons terzijde staat,
helpt mij dagelijks zegevieren.

KANTATE „WEINEN, KLAGEN,
SORGEN, ZAGEN“, BWV 12

1. Sinfonia

**2. Chor „Weinen, Klagen, Sorgen,
Zagen“
Salomo Franck**

Weinen, Klagen,
Sorgen, Zagen,
Angst und Not
Sind der Christen Tränenbrot,
Die das Zeichen Jesu tragen.

Pleurs et gémissements,
Tourments et craintes,
Alarmes et détresse,
Sont des chrétiens le pain de larmes,
Qui portent le signe de Jésus.

Wenen, klagen,
vrez en, beven,
angst en nood
zijn het tranenbrood van de christenen
die het teken van Jezus dragen.

**3. Recitative (Alt) „Wir müssen durch
viel Trübsal“
Apostelgeschichte 14:22**

Wir müssen durch viel Trübsal
in das Reich Gottes eingehen.

Nous devons passer par bien
des adversités
pour entrer dans le Royaume de Dieu.

We moeten veel kwellingen doorstaan
vooraleer het Rijk Gods binnen te gaan.

**4. Arie (Alt) „Kreuz und Krone sind
verbunden“
Salomo Franck**

Kreuz und Krone sind verbunden, Kampf
und Kleinod sind vereint. Christen haben
alle Stunden
Ihre Qual und ihren Feind,
Doch ihr Trost sind Christi Wunden.

Croix et couronne sont unies,
Combat, trophée l'un à l'autre liés.
Les chrétiens à toute heure subissent
Leur lot de peines et leurs ennemis,
Mais dans les plaies du Christ est
leur consolation.

Kruis en kroon zijn verbonden,
Strijd en beloning zijn verenigd.
Christenen hebben alle uren
hun lijden en hun vijand,
maar vinden troost in Christus' wonden.

**5. Arie (Bass) „Ich folge Christo nach“
Salomo Franck**

Ich folge Christo nach,
Von ihm will ich nicht lassen
Im Wohl und Ungemach,
Im Leben und Erblassen.
Ich küsse Christi Schmach,
Ich will sein Kreuz umfassen.
Ich folge Christo nach,
Von ihm will ich nicht lassen.

Je marche sur les pas du Christ
Et ne veux jamais le quitter,
Dans la joie ou l'adversité,
Dans la vie ou dans le trépas.
Du Christ je baise les outrages,
Et je veux êtreindre sa croix.
Je marche sur les pas du Christ
Et ne veux jamais le quitter.

Ik volg Christus van nabij,
van Hem wil ik niet wijken,
in voor- en tegenspoed,
in het leven en in het uur van de dood.
Ik kus de smaad die Christus is
aangedaan,
ik wil Zijn kruis omarmen.
Ik volg Christus van nabij,
van Hem wil ik niet wijken.

**6. Arie (Tenor) „Sei getreu, alle Pein“
Salomo Franck**

Sei getreu, alle Pein
Wird doch nur ein Kleines sein. Nach
dem Regen
Blüht der Segen,
Alles Wetter geht vorbei.
Sei getreu, sei getreu!

Sois confiant, toutes tes peines
Ne seront que peu de chose.
Après la pluie
Fleurit la bénédiction,
Toutes les tempêtes s'apaisent.
Sois confiant, sois confiant !

Wees trouw, alle pijn
zal slechts een kleinigheid zijn.
Na de regen
bloeit de zegen,
elk onweer gaat voorbij.
Wees trouw, wees trouw!

**7. Choral „Was Gott tut, das ist
wohlgetan“
Samuel Rodigast**

Was Gott tut, das ist wohlgetan Dabei
will ich verbleiben,
Es mag mich auf die rauhe Bahn Not,
Tod und Elend treiben,
So wird Gott mich
Ganz väterlich
In seinen Armen halten:
Drum laß ich ihn nur walten.

Ce que Dieu fait est bien fait,
Je veux m'en tenir à ses lois ;
Que misère, mort et détresse
M'assaillent sur la rude voie,
Je sais que Dieu
Entre ses bras
Tel un Père me tiendra :
Aussi je m'en remets à ses
commandements.

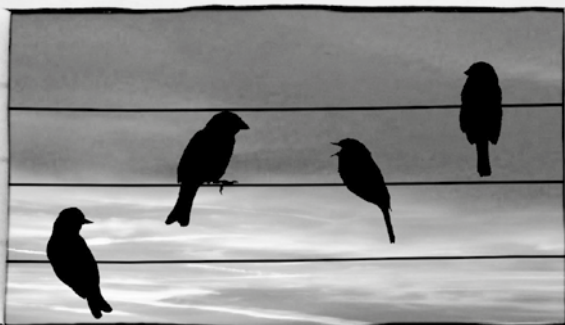
Wat God doet, dat is wel gedaan,
daar wil ik mij aan houden,
al wachten mij op het ruwe pad
nood, dood en ellende,
God zal voor mij
als een vader zijn
en mij in Zijn armen houden:
daarom laat ik mij door Hem leiden.

Extrait du livret du disque : Vox Luminis & Lionel
Meunier, *Actus Tragicus - Bach: Cantatas BWV 106,
150, 131, 12* (Alpha, 2016). Nos remerciements à
Outhere.

Vertaling: ISOtranslation



CHANGEZ D'AIRS



MUSIQ'3 SOUTIENT LA

SAISON 2018-2019 DE BOZAR

Nos micros sont dans la salle ! Nous enregistrons ce concert pour vous.

Revivez-le sur notre antenne et sur RTBF-Auvio.

Toutes les dates de diffusion sont sur
www.musiq3.be



Voorjaar 2019

AMUZ

PIANOLA *in* PRIMETIME

OLGA PASHCHENKO & ALEXANDER MELNIKOV

VOCES INTIMAE & VLAAMS RADIO KOOR

SOCIÉTÉ LUNAIRE

HANA BLAŽÍKOVÁ & ANDREAS STAIER

ANIMA ETERNA BRUGGE

HENDRICKJE VAN KERCKHOVE & NICOLAS CALLOT

INFO & TICKETS:

+32 (0)3 292 36 80 | WWW.AMUZ.BE

AMUZ

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenot • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur † et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et

Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippon • Famille Philippon • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilzing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleveigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Mevrouw Barbara Den Tandt • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur Hyaicthe de Lhoneux • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Meneer Bram Machtelincx • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur et Madame Charles Poncet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij

Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie
Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners



Fondations · Stichtingen · Foundations



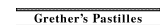
Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons

BIRD & BIRD · EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR



Bach Heritage Festival | 06-10.02.2019

FILM, PERFORMANCE, HIP-HOP, JAZZ, MUSIC,...

06.02.19 · 20:00

"Lebenslicht", a movie on Bach

Collegium Vocale Gent - Philippe Herreweghe conductor
Clara Pons, film

07.02.19 · 20:00

Uri Caine, piano Solo

Jazzimprovisation on
Bach's *Goldberg Variations*

07 & 08.02.19 · 20:00

Bach ... Cantatatanz

Staged concert by Nico & the Navigators with Terry Wey countertenor

08.02.19 · 20:00

The young J. S. Bach

Vox Luminis - Lionel Meunier conductor
- Reinoud Van Mechelen tenor

Bach Cantatas

09.02.19

Hip-Hop meets Bach

19:30 : Lecture Performance
21:00 Serge Schoonbroodt organ ,
artistic direction - Wilhelmina Debbie Stark -
Manu di Martino - Calli Obb tbb - Nino Patuano dance

10.02.19 · 11:00

Bram De Looze plays Bach

10.02.19 · 19:00

Mendelssohn : Elias

Orchestre des Champs-Élysées
Collegium Vocale Gent - Philippe Herreweghe conductor

BOZAR INFO & TICKETS

Rue Ravensteinstraat 23, 1000 Brussels

+ 32 (0)2 507 82 00 - www.bozar.be